

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO II

BUENOS AIRES, ENERO 30 DE 1895

N.º 48



BLAS DE LEZO

LEZO



Si alguien me exigiera una definición concisa de lo que la guerra significa, presentaría sin vacilación la figura legendaria de don Blas de Lezo, hijo predilecto de Guipuzcoa, á quien la historia española, siempre brillante aun en los grandes descabros, apellídale de ilustre y heroico guerrero.

Lezo es una página perpétua y viviente, digno del prolijo estudio que yo no puedo dedicarle por carencia de dotes, pero que espíritus filosóficos de elevada talla, elegirían para sacar deducciones provechosas y demostrativas del absurdo que suponen las desavenencias de los pueblos, insuficientemente ilustrados en nuestro siglo progresista, para pensar que la supremacía estriba en el brutal derecho que concede la fuerza, el dinero ó la audacia, los tres elementos indispensables para la consumación de esas horribles hecatombes, en que los vencedores pierden la noción del sentimiento humanitario, que se ahoga ó desaparece en el alborozado festín de las victorias.

Las profundas teorías de Lamennais, vertidas en su celebrada obra *El Dogma de los hombres libres*, no se han encarnado aun en el espíritu de los pueblos, y necesítase para que tal suceda, que la noción de lo justo venga á iluminar nuestras oscuras inteligencias, demostrándonos hasta la evidencia misma, que hay muchos éxitos, entre ellos los concedidos por las armas, que fundándose en una mútua destrucción, tiranizan á la criatura humana, cuya misión en la tierra tiene que ser otra por fuerza, ya sea el hombre hijo de la suprema voluntad de Dios, ó ya un simple producto de la madre Naturaleza.

La humanidad venera á los que supieron ceñir á su cabeza coronas de laurel sangriento; y el hombre sacrificado por otros hombres, adquiere á los ojos de la posteridad singular realce.

Nadie como Lezo repito, reúne en su persona mayor abundamiento de pruebas, para demostrar los atroces efectos de las disensiones del humano linaje. Espíritu guerrero por excelencia, y adicto á su patria como hijo amantísimo, no le acañan las balas, á cuyo impulso desaparece la mitad de su cuerpo en mutilaciones horribles, y mientras un soplo de vida no paralice los latidos de su corazón generoso, luchará con la fé de un convencido por la causa de su pueblo, que él entiende ser la suya propia, despreciando magnánimo su personal existencia en pró de la colectividad, cuyos amenazados destinos se ballan confiados á su genio guerrero.

La falta de medios de combate sabe suplirlos Lezo con su poderosa voluntad, de la que ha dado sobresalientes pruebas en mil ocasiones.

Su carrera militar tiene heroicos comienzos que le sirven de poderoso estímulo para proseguirla sin decaimientos ni vacilaciones, esperanzado en alcanzar la gloria que la posteridad concede á los mártires.

De todos los egoísmos, es este el mas noble, porque la satisfacción de alcanzar su cumplimiento, lleva consigo inauditos sacrificios y penalidades, que solo pueden ser arrostradas por espíritus de héroe y naturalezas de atleta.

Hijo de Pasajes, fué Lezo en el siglo pasado una de las personalidades mas culminantes de la marina española.

A los 17 años vestía el uniforme de cadete, recibiendo su bautismo de sangre en las aguas de Málaga, hallándose á las órdenes del conde de Tolosa, hijo natural del rey de Francia, en el combate que esta nación, aliada con España, llevará el 24 de Agosto de 1704 contra la poderosa escuadra anglo-holandesa, á fin de recobrar la plaza de Gibraltar y librar de la amenaza de los ingleses á los puertos de Cádiz y Vigo. En este memorable combate, una bala de cañon llevóle á Lezo la pierna izquierda, siendo tal su entereza de ánimo, que no se le oyó prorrumpir ni una sola queja, apesar de la magnitud de la herida.

Otro hubiera ingresado en el cuerpo de inválidos, pero el joven cadete, elevado por este hecho á la categoría de oficial, hízose poner una *pierna de palo*, y sin abandonar el buque siguió con mas ardor que nunca en la guerra. Tomó parte muy activa en otras acciones en las costas de Italia, España y Francia: echó á pique el navio *Resolucion*, poderoso barco inglés artillado con setenta cañones, y apresó otro no menos importante, con el cual hizo su entrada triunfal en el puerto de Pasajes.

Mas tarde, defendió con imponderable bizzaria las plazas de Peñíscola y Palermo. Asistió posteriormente á la defensa del castillo de Santa Catalina, invadido y sitiado por el duque de Saboya, teniendo la desgracia de perder en esta acción el ojo izquierdo, aparte de otras heridas recibidas en todo el cuerpo que solamente su naturaleza de bronce podría resistir con tan admirable serenidad.

En 1712 era capitán de fragata, despues de haber asistido á los dos sitios que sufriera la heroica Barcelona. Con el buque que mandaba, completamente desmantelado como todos los que tenía España en el reinado de Carlos II, hizo en poco tiempo once presas, la menor de veinte cañones, segun asegura el ilustre publicista Fernandez Duro: de modo que puede afirmarse tomaria á sus enemigos mas de 280 cañones. Dirigió entre llamas y ruinas los convoyes franceses que se enviaban en auxilio de Felipe V, encerrado en Barcelona durante el bloqueo iniciado por los ingleses con sobrado ensañamiento. En esta campaña añadió Lezo la pérdida de un brazo á las anteriores mutilaciones de su persona.

En aquel tiempo llegó á España la reina Doña Isabel de Farnesio, y al formar parte Lezo del brillante séquito de la augusta dama, todas las miradas se dirigían á él, inspirando su estado tanta compasión como simpatía, pues mas que figura viviente, parecía el bizzarro guipuzcoano los despojos de un hombre, lanzados por un cañon ó un terremoto á la plaza donde el pueblo se congregaba para recibir á la ilustre viajera.

Dispuesto á luchar mientras un hábito de vida lo sostuviera en pié, tomó participación muy activa en la recuperación de Mallorca, á las órdenes del Almirante D. Andrés de Pes. Despues pasó con su navio *Lanfranco* á Nueva-España, y en union del general y comprovinciano suyo D. Bartolomé de Urdiasu, dió vuelta al continente colombiano, y doblando el Cabo de Hornos, penetró en el Pacífico, á fin de estirpar de aquellas aguas la piratería inglesa, cuyas fechorías no tienen precedente en la historia del coloniaje.

Al cabo de siete años de luchas sin cuento y despues de perder muchos soldados acosados por necesidades de toda índole, logró su propósito de arrojar á los insolentes, poniendo coto á sus desmanes.

En 1730 volvió á España, dirigiéndose á Sevilla donde á la sazón se hallaba la Corte. El rey premió sus servicios colmándole de agasajos y extendióle el nombramiento de jefe de escuadra, con fecha retrospectiva á la época en que se hiciera cargo del mando en el mar del Sur.

Al año siguiente, mandó la escuadra del Mediterráneo, poniendo al infante D. Carlos en posesion del mando de los Estados de Italia. En esos momentos recibió órdenes de su gobierno para pedir esplicacion de sus malos procederés á la república de Génova, y allá se fué inmediatamente nuestro don Blas seguido de seis navios. Una vez anclado en el puerto, exigió á las autoridades un saludo de desagravio á la bandera de Castilla, y además dos millones de pesos fuertes, como premio sin duda á las molestias del viaje. El senado genovés quedó asombrado ante la magnitud de la exigencia, y no sabiendo como salir del paso, prometió al marino que todo se arreglaria satisfactoriamente por la vía diplomática.

—“A mi no me vengan Vds. con diplomacia ni notitas galantes, porque todo eso es papel mojado”—contestó el guipuzcoano, al cual junto con el ojo, el brazo y la pierna se le habia ido tambien la paciencia.

—Yó lo que necesito—prosiguió Lezo, sacando su reloj y dirigiéndose al emisario que le habia enviado el Senado genovés—es que antes de dos horas se salute á mis barcos y á la bandera de mi patria, y que los milloncesos vengan sin pérdida de tiempo, detras del saludo: de lo contrario—añadió con energía—enderezo los cañones hácia la ciudad y la reduzco á cenizas.”

Los genoveses conocían sobradamente á nuestro hombre, y no tuvieron otro remedio que satisfacer sus deseos. Salvaron á los barcos españoles y llevaron al navio de Lezo los consabidos pesos, que fueron extraídos del Banco de San Carlos, y los cuales se emplearon con singular acierto en la reconquista de Orán, á la que tambien concurrió el ilustre vascongado, pudiéndose decir que él llevó á la guerra todos los elementos indispensables, ó sea dinero, armas, soldados y valor é inteligencia para dirigirlos.

Terminada tan árdua empresa con la toma de la plaza, uniéronse las potencias berberiscas, á fin de recuperarla, pero D. Blas organizó inmediatamente siete navios y batió en po-

cos días al enemigo. Después se dirigió á Argel en caza de la capitana, que era un poderoso navio de setenta cañones. Apenas fué divisado, refugiáronse los argelinos en la ensenada de Mostagan, y entre los fuegos de los dos castillos que defendían la plaza, llevó Lezo á cabo una entrada audaz y temeraria, hasta conseguir quemar los barcos enemigos, y matando infinidad de turcos y moros, se apoderó de las baterías, rindiendo en absoluto á las tropas que la defendían: enseguida estableció rigurosa vigilancia sobre Túnez, á fin de evitar el envío de fuerzas que Constantinopla se disponía á mandarles para iniciar la reconquista. En la estadia de acceho, una epidemia hizo estragos entre las tropas de Lezo, viéndose este obligado á regresar á Cadiz con el resto de las fuerzas á su comando, no sin antes haber dejado completamente pacificadas aquellas comarcas.

Nombrado teniente general de la Armada en 1734, asumió el mando del departamento de Cadiz, y al cabo de tres años, después de haber ropuesto un tanto su quebrantada salud, pasó á Cartagena de Indias, haciéndose cargo de aquel apostadero, con el firme propósito de combatir las probables invasiones inglesas, como así sucedió en 1740, apareciendo los hijos de la Gran Bretaña, siempre con el *honrado* propósito de apoderarse de lo que á otros costara inmensos sacrificios.

Esta vez fijaron sus deseos sobre Cartagena de Indias y la Habana, aunque simuláron operaciones sobre otros puntos, á fin de desviar el justo recelo que sobre ellos se tenía.

A consecuencia de haber fallecido el Gobernador de la plaza, asumió el mando civil y militar de la misma don Blás de Leso, que inmediatamente puso en juego su imponderable actividad para levantar fortificaciones y proveer á la poblacion con parte de los pertrechos de guerra que tenía en sus buques.

En Marzo del mismo año, presentáronse ocho navios ingleses que arrojaron sobre la ciudad varias bombas, sin lograr su intento, pues Lezo obligóles á retirarse. Mas no escarmentaron con la dura leccion que recibieran, y en Mayo arribaron otros trece buques, que unidos á los anteriores, presentáronse á respetable distancia del puerto en sonsonete de amenaza.

Con este suceso coincidió la llegada de don Sebastian de Eslava, esclarecido cáskaro que fué nombrado virrey de Cartagena.

En estas circunstancias, llevóse parte de nuestra escuadra don Rodrigo Torres, con objeto de defender la Habana de una posible invasion, y aprovechando esta favorable coyuntura fundieron en la bahía de Cartagena 138 buques ingleses, dispuestos á apoderarse de aquella colonia española.

Reunidos Lezo y Eslava, determinaron obrar de acuerdo y defenderse hasta el último momento, apesar de los escasos elementos con que contaban.

En muy poco tiempo, los enemigos deshicieron las baterías de Santiago y San Felipe, disparando al mismo tiempo ciertos tiros sobre los castillos de San José y San Luis.

El heroico Lezo, sostuvo durante veintium días continuos combates en Boca-Chica, á la entrada de la bahía, obstaculizando el desembarco de los ingleses. El virrey iba allí á conferenciar con el célebre marino, y uno de los días que se hallaban á bordo resolviendo la forma de defensa mas conveniente, ambos fueron heridos por una bala de cañon: Eslava en la pierna derecha, y Lezo en el muslo sano y en la única mano que le quedaba.

Necesitábase toda la energía de aquella voluntad de hierro para seguir la lucha en el lastimoso estado que se hallaba, sin un sitio en su desmembrado cuerpo donde no hubiera una herida profunda ó una contusion anquiladora.

Con razon á dicho Fernandez Duro, insigne historiador de la marina española "que el aspecto de Lezo en aquellas circunstancias era apropiado para hallarse al frente de escenas de horror". Sólomente su lesión de verdadero vasco podia mantenerlo no de pie, que esto era imposible, sino recostado contra los cañones, ordenando maniobras con la energía impropia de un agonizante. Era necesario que un pedazo de plomo miserable se alojara en aquel corazon, jamas humillado, para que cesara aquella defonsa honra de España y gloriosa empresa de un moribundo, cuyos quejidos eran balas rasas. No es posible que mi pluma traduzca el tremendo drama, la mas bárbara de las escenas de sangre que registra la historia de las guerras navales.

Tres eran los barcos con que Lezo se defendía en aquel combate; los navios *Africa*, *San Carlos* y *San Felipe*. Un cierto disparo de los ingleses incendió el segundo de los navios, prendiendo fuego á sesenta barriles de pólvora que contenía. La esplosion fué estupenda, y el fuego se comunicó á los otros dos, que desaparecieron al poco rato entre las llamas. El valiente Lezo se salvó en una canoa, en medio de un fuego de fusilería nutridísimo, y reuniendo los pertrechos de guerra que pudo llegó á la ciudad, acompañado de los soldados que lograron salir ilesos del horrible combate.

Una vez en la ciudad, organizó en union de Eslava todos los cuerpos de mar y tierra, jurando ambos que sin pasar sobre sus cadáveres no entrarían los ingleses en las posesiones españolas. La marinería fué colocada la mayor parte en la batería del Manzanillo y el Castillo Grande, y un reducido número subieron á bordo de los navios *Dragon* y *Conquistador*, únicos que les quedaban, con la órden de echarlos á pique en cuanto corrieran riesgo de ser apresados.

Los hijos de la soberbia Albion empezaron á bombarcar la ciudad con sus poderosas fragatas, al amanecer del 12 de Abril. A los ocho días mas tarde intentaron asaltarla por el castillo de San Lázaro, pero fueron bizarramente rechazados por los regimientos Aragon y España, en union de los marineros á cuyo frente se hallaban Lezo y Eslava; el primero haciendo fuego tirado en el suelo, unica manera en que podia ser útil, y Eslava de pie á su lado, como temiendo que al expirar su camarada y amigo, algun otro recogiera el primero aquella gloria española.

Al ver este primer triunfo, siguióles Eslava con vehemencia, ocasionándoles innumerables bajas, siendo completa la derrota de los ingleses, que desde aquel dia simulando nuevos aprestos para la lucha, empezaron á preparar su reembarco.

A todo esto se tenía en Inglaterra la seguridad mas absoluta de que Cartagena de Indias caería irremisiblemente en su poder, y á fin de celebrar el supuesto triunfo, se acuñaron medallas conmemorativas, en las cuales aparecía de un lado el marino guipuzcoano de rodillas, entregando su espada al jefe inglés; y del otro la siguiente leyenda: *El orgullo español abaido por el almirante Vernon—Los héroes britanos tomaron á Cartagena en Abril de 1741.*

Como se ve, la sobriedad inglesa salió en esta ocasion mal parada.

Cuando en Londres se tuvo noticia del descalabro, hubo repriminaciones para los generales de mar y tierra, en cuyas desavenencias é impericia se creyó estaba la causa de la derrota.

A los Ingleses les costó la pretension de apoderarse de lo ageno, la pérdida de 20 navios y una gran cantidad de transportes, habiendo quedado muertos sobre el campo de batalla 10,200 soldados próximamente.

La ciudad fué defendida con 1.100 hombres entre españoles é indios, alcanzando á 600 el número de las bajas. En el parte pasado por el general Lezo consta que los ingleses arrojaron sobre la poblacion 6,068 bombas y 18,000 balas rasas, despedidas por cañones de gran calibre.

En Setiembre de 1741 y en la misma ciudad tan heroicamente defendida, falleció el insigne marino á consecuencia de las heridas recibidas.

Gloria esclarecida de la marina española, su nombre se venera en esa parte de América, donde gracias á él se habla la lengua castellana y se conserva el carácter y la tradicional hidalguía de aquella nacion, que en pasados siglos de esplendor asombrara al mundo con sus proezas.

Hace poco tiempo llegó á mi poder una interesantísima revista ilustrada de Bogotá, cuna de los genios de la literatura americana. En dicha publicacion aparecía el retrato de Lezo, acompañado de un estudio biográfico admirablemente concebido, y desarrollado con tal entusiasmo y tan gallardo estilo, que parecia dedicára el autor aquellos justos elogios á un prócer de su propio pueblo.

Los hijos de aquella parte de América no son ingratos, y por eso vive perenne en su memoria el recuerdo del ilustre inválido, que aplastára con tanta bizarría el orgullo y la ambicion de la raza sajona.

Luis JAIZQUIBLI.

HISTORIA DE UNA PESETA

CONTADA POR ELLA MISMA

Tenia yo tantos años como un duro reales y más pájaros en la cabeza que jaula de canario, cuando ya me dedicaba á husmear papeles viejos y ratoneras de bibliotecario, como acólito de basílica, que lo mismo se cuele por entre la túnica de un santo, que deletrea el protocolo de matrimonios.

Y á fuerza de leer y más que todo á fuerza de curiosear lo que otros habían dicho en letras de molde de todos los tamaños y épocas, vine á caer en la cuenta de que no todas las veces es verdad aquello de «á rio revuelto ganancia de pescadores» porque nunca se vieron mis ojos más preocupados que con el revoltijo de librajos viejos y cuartillas emborronadas y maldito si llegué á sacar otra cosa que la cabeza caliente y los pies frios, sin perjuicio de algun soberano dolor de mollera y un amontonamiento de ideas que me volvían loco.

Buscando y rebuscando, no se qué pero que yo me figuraba podía ser algo, cayó bajo mi dominio investigador un bien amarillo y mal conservado tomo de vaciedades intituladas «Tratado del bien decir y mejor pensar» de no me acuerdo qué autor del siglo XVII, ni falta que me hace, porque en mi vida he leído nada peor ni dicho ni pensado, ni soñado siquiera, y tanto es así que por el mero hecho de haberme metido entre pecho y espalda unos capítulos del referido monumento de majaderías me entró una antilibritis aguda, que en poco estuvo que desembuchara de un berrido toda mi bibliomanía, lo cual me hubiera escusado de perder la vista y de haber leído á Gracian que es otro de los abortos literarios que no falta quien le cite entre los clásicos.

Sufría ya los primeros síntomas del aburrimiento no bien leí unas cuantas hojas del *Tratadito* y ya se me venía á las mientes que aquello olía á cuerno quemado, cuando por no sé qué casualidad me fijé en unas hojas del final del libro que parecían denotar la presencia de un cuerpo extraño, puesto allí por otro lector más cachazudo y transigente que yo, á quien Job había revestido de paciencia y Sansón de fortaleza... para resistir aquel temporal de errores.

La curiosidad es madre de todas las imprudencias y prima carnal de todos los aburridos, y como por aquella época maldito si tenía yo otro quehacer que estudiar un poco y *atorrar* un mucho, de ahí el que me constituyera en admirador de lo misterioso é investigador de lo oculto. ¡Qué será, qué no será, abrí el libro por el lugar del estorbo y ví que se trataba ni más ni menos que de un papel doblado y redoblado, y entre sus pliegues ¡oh Cresol un círculo de metal tan oxidado que no permitía averiguar si se trataba de una moneda ó de alguna medalla.

Con la ceniza de un cigarrillo y á fuerza de dedo logré descubrir, primero un narigudo busto, después unas letras, un escudo y unos guarismos.

En resumen una peseta de Fernando séptimo; ni más ni menos que cuatro reales vellón.

Hasta ahora el hallazgo es de lo más vulgar que darse puede, pero no así el contenido del papel que envolvía la peseta, pues en letra española castísima y bien conservada, decia lo siguiente:

“En las sierras de Almería
Y á orillas de un riachuelo
Alegre como unas pascuas
Y más retozón que un ciervo,
Y entre pedazos de plomo
De zinc, de cobre y de hierro
Que en amalgama confusa
Formaban un monte entero;
Sentí correr por mis venas
(Por mis venas, pues las tengo)
La blanca sangre que buscan
Los hombres con tanto empeño.
—Hacia ya muchos años
Que un *cuarzo* de gran talento
A quien le nombramos conde
Porque decia muy serio
Que dentro de sus entrañas
Llevaba un diamante regio,
Y que resultó más tarde
Cristal de roca y no bueno,
Hacia ya muchos años
Repito y prosigue el cuento,
Que el *cuarzo* de referencia
Nos dijo en pleno Congreso
Que una legión de demonios
Salidos del quinto infierno,
Con unos picos brillantes,
Teodolitos y barrenos
Y con no se qué explosivo
Hecho con jugo de trueno,
Venía hacia nuestros montes
Para arrancarnos los huesos
Y hacernos mil pedacitos
Y echarnos más tarde al fuego.”
“¡Caracoles!, contestó
Un diputado de hierro
Que había sido ministro
De la guerra, mucho tiempo:
“Sabe usía, señor *cuarzo*
Que estoy temblando de miedo
Y que si Dios no lo arregla
Se va á hundir el monte entero
Menos los *cuarzos* estúpidos
Y los condes majaderos.
Si usía no tiene sangre
(Dijo poniéndose serio
Y dirigiéndole al *cuarzo*
Una ojeada de desprecio.)
Para defender su hogar
Que en vano está al lado nuestro,
Váyase con sus amigos
Que aquí sobran muchos necios.

.....
Pasaron algunos años
Y un día ¡bien lo recuerdo!
Se sintió tal terremoto
Por todo el coto minero,
Que á causa del estampido
Quedé sin conocimiento,
Y cuando volví á mi ser
Sentí quebrarse mis huesos
Y á fuerza de martillazos
Me pusieron como nuevo.
Después sufrí tal calor
Madrel que á poco me muero:

Aquello era un paseito
 Por el mismísimo inferno.
 El plomo se derretía
 En cuanto veía el fuego,
 Y como el muy condenado
 Tiene tan maldito genio
 Juraba ¡Dios le perdone!
 Lo mismo que un carretero:
 El suplicio fué terrible
 Pero al cabo de algún tiempo
 Redujéronme á peseta
 Del rey don Fernando Séptimo.
 Sali monda y nuevecita
 Con mas flores y letreros
 Que el heráldico blasón
 Del mas heróico guerrero,
 Y del primer talegazo,
 Con otras del mismo género
 Pasé á los negros bolsillos
 De un empleado del Gobierno
 Que me vió sobre una mesa
 Cuando no estaba el Cajero....
 Y en fin que creyó oportuno
 Apropiarse de lo ageno.
 De allí, de manos á boca
 Subi á una casa de juego
 Donde vi muchos billetes
 En continuo movimiento
 Y á unos hombres misteriosos
 Que me estaban dando miedo
 Con las miradas que á veces
 Dirigian al banquero.
 Yo corri de mano á mano
 Y al cabo de mucho tiempo
 De disputarse mis gracias,
 Quedé en la casa de juego,
 Por lo cual deduje al punto
 Que los hombres son muy necios
 Porque el que menos expone
 Saca mas jugo del juego.
 De allí con otras pesetas
 Y algunos duros ó pesos
 Pasé á las manos de un guardia
 Que vendía su silencio
 O hacia la vista gorda
 Que en castellano es lo mesmo.....

Y aqui terminaba la historia, en el punto mas interesante. Busqué y rebusqué la continuacion pero inútilmente.

Seguí escudriñando libros y legajos, revolvi toda la biblioteca con grave riesgo del catalogo; y ni por esas.

Asi que si Vds. no lo remedian, yo doy fin á esta historia, que por otra parte se parece á la de Juan Soldado, que si mal no lo recuerdo es muy larga de contar.

Enero 29 de 1895.

NUE

EL CUENTO DE LA ABUELITA

Rugía el mar allá á lo lejos y el vendabal arreciaba como si las furias todas de Eolo se hubieran esparcido por el espacio en el mas espantoso tropel inarmónico.

Era el anuncio de esas tempestades que han dejado siempre amargo recuerdo entre los valientes pescadores del Cantábrico.....

Bajaba con presuroso paso por la ladera de una montaña con mi escopeta al hombro, la burjaca con un par de buenas perdices cruzado en las espaldas y con mi fiel "Te" á la zaga, cuando empezaron á caer las primeras gotas de agua que pronto se convirtieron en torrencial lluvia que empapó mis ropas, produciéndome el viento al azotarme el rostro un frio tan

intenso, que á pesar de lo violento de la carrera me hacia dar diente con diente, mientras que mi perro aterrorizado por el estampido de los truenos trataba de ocultarse bajo los argomas que lindaban al tortuoso sendero que seguíamos.

Miraba con ansiedad en todas direcciones buscando un refugio; la noche envuelta en su fúnebre manto empezaba á amenazarme seriamente; iba perdiendo ya hasta la idea del punto en que me encontraba, cayendo en unos sitios y tropezando en todos, cuando vino á tranquilizar mi espíritu una débil luz que vi destacarse no lejos de mí.

Con la ansiedad de un naufrago que hace supremo esfuerzo para asirse á la lancha salvadora, dirigí mis pasos en aquella dirección, y cruzando un pequeño emparrado me encontré en una de esas *portaladas*, que tan bien caracterizan los hogares de nuestra Euskaria.

Uno de esos carros cuyo chirrido *sui géneris* se oye á larga distancia, clásicos en Euskaria, un arado primitivo y hasta dos docenas de gallinas acurrucadas bajo cuatro carcomidas tablas, era todo lo que habia en aquel sitio. Vi en el fondo de la casa una puerta entreabierta por cuyas rendijas salía la luz que pocos momentos antes habia divisado; acerqueme á ella dando fuertes palmadas y transcurridos breves instantes, apareció en el dintel de aquella puerta la silueta de una niña que con hospitalaria generosidad me invitó á pasar adelante. Al entrar en una modesta cocina, que al rededor de una hermosa llama donde se consumía con alegre chisporroteo un grueso leño, advertí algunas personas de varias edades y allí en el fondo de aquel cuadro, cuatro niños que con infernal algarabía jugaban, tan pronto arrastrándose por el suelo como corriendo y brincando de un lado para otro.

El cabeza de familia, ante tal alboroto y presumiendo que no habian de gustarme mucho aquellas infantiles expansiones, les propuso un *ultimatum* al que debian someterse so pena de algunos azotes bien repartidos donde ellos bien sabian; pero apesar de la autoridad paterna, la capitulacion de los revoltosos no pudo obtenerse sin que se admitieran sus condiciones de paz.

Uno de ellos se atrevió á pronunciar una frase.

—Que la abuelita nos cuente un cuento; dijo, y acto continuo empezó una de palmoteos y demostraciones de aprobacion por parte de los niños que yo, á pesar de mi caracter de hombre sério y formal, que representaba en aquel lugar, no pude menos que hacer causa comun con ellos, adhiriéndome á la idea y aun ayudándola con toda la fuerza de la persuacion.

Accedió la abuelita despues de algunas súplicas de cada uno de los presentes; y acercándonos á la fogata dispusimos á oír el relato que empezó con voz temblona y emocionando de vez en cuando, como queriendo inculcar sus nobles sentimientos en los juveniles pechos de sus nietecitos.

—María Josefa, ó Maripa y Juan Anton, eran dos novios que vivian en un lugar cercano á este caserío. El un buen mozo, de constitucion hercúlea, lleno de vida y demostrando la mas franca nobleza en todos sus actos. Ella una hermosa muchacha de ojos negros, así como una de esas beldades egipcias que nos pintan los grandes artistas.

Sus relaciones databan desde muy niños. Juntos habian andado á la escuela del pueblo, y cuando terminadas las tareas escolares de cada día, se dirigian á sus casas que estaban en la colina situada á la derecha de la playa, cuántas travesuras habian hecho! Cuántas veces descalzándose ambos de sus alpargatas habian recorrido cogidos de la mano el arroyo que se desliza á lo largo de la pintoresca vega, jugando al chipilichápala, ese agradable juego que tanto nos ha divertido á todos en aquellas edades infantiles!

Aquel arroyo que despues de serpentear caprichosamente por entre huertas y maizales, describiendo mil curvas extrañas en su curso, se deslizaba con suave murmullo por la playa para hundirse en las bravias olas, ¡habia sido tantas veces testigo de la felicidad de aquellos niños.

Y sin embargo, lo fué tambien de su primer disgusto.

Una tarde despues de saborear la merienda, y estando jugando ambos en la orilla del arroyo en uno de esos recodos que formaba, donde las profundidades suelen ser mayores, tuvo Juan Anton la desgracia de tropezar con una piedra y caerse al agua; y como aun no habia aprendido á nadar, se vió en serios aprietos para salir á flote.

Afortunadamente un Labrador que trabajaba en la heredad próxima, oyó los gritos que lanzaba la afligida Maripa y pudo salvar al pequeñuelo.

De este modo fueron pasando los años, hasta que ya empezaron á pensar en algo mas formal.

Ya Juan Anton era un buen pescador y estaba acreditado como uno de los mozos mas valientes del pueblo.

Remero de los mas vigorosos, y nadador como pocos era capaz de desafiar al temporal mas fuerte en su barquichuela.

¡Y cuanto se reia al acordarse del sitio que habia llevado cuando se cayó al riachuelo!

—Si fuera hoy.....! solia decir cuando de ello se hablaba, y no terminaba la frase porque la consideraba inútil.

Un tio llegado de América, donde habia dejado una cuantiosa fortuna, quiso llevarle, prometiéndole un porvenir brillante que nunca habia de conseguir con sus aparejos y sus redes, pero para aceptar esto tenia que renunciar al amor de su Maripa, que para él valia mas que todas las fortunas del mundo, y ni siquiera titubeó un momento.

Negóse terminantemente á acompañar á su tio en su próximo viaje de regreso, y una mañana, acompañado de su madre y los parientes de Maripa, llevó á esta á la Iglesia del pueblo, donde quedaron unidos para siempre.

Era el mismo dia en que su tio se embarcaba, prometiendo no acordarse mas de ellos. La negativa de su sobrino le habia disgustado.

—“Es una chiquillada la que va á hacer”—solia decir, cuando le hablaban de la próxima boda. “Este muchacho nunca llegará á ser hombre.”

Sin embargo, su resentimiento duró bien poco.

En su soledad de soltero, tenia necesidad de una familia en quien depositar sus afectos, y no pasó un año sin que arrepentido de su desvio para con sus parientes, les escribiera una carta llena de ternura, en que á mas de perdonarles su desobediencia, les anunciaba la grata nueva de haberles nombrado sus herederos universales.

¡Con qué gozo leyó Maripa, letra por letra, las sentidas frases de la carta! Y qué alegría se dibujaba en su rostro al pensar en la grata sorpresa que le esperaba á su Juan Anton al regresar del mar!

No tuvo paciencia para esperarle en casa y no bien llegó la hora en que volvian las lanchas á puerto, allá se fué á la playa, saltando de contenta.

Llegó jadeante, sudorosa, agitando la carta en el aire como si ya su esposo pudiera verla, pero en vez de una lancha que le anunciara el próximo regreso de los pescadores, solo vió en el horizonte una línea negra, que le hizo palidecer. Era el anuncio de una de esas tempestades tan frecuentes en aquellas costas. Y aquella línea avanzaba rápidamente creciendo por instantes. ¡Cuál sería su desenlace!

Poco rato despues empezó á soplar un fuerte vendabal que fué creciendo, creciendo; y las olas, momentos antes tan serenas, que suavemente se desvanecian en la arena, empezaron á agitarse como titanes, chocando las unas con las otras y levantando en su choque trombas de espuma, que hacian cada vez mas peligrosa la entrada al puerto.

Maripa, miraba con terror aquellos elementos capaces de destruir en solo un instante su felicidad, cuando vió de pronto en la cúspide de esas montañas de agua la barquichuela de Juan Anton.

El débil bote, á pesar del vigoroso impulso de su remero, parecia una pluma abandonada en el vértice de un ciclón.

Bien poco duraron estos momentos de angustia para la pobre Maripa. Una de aquellas ciclópeas olas, rompiéndose al acercarse al bote, y cogiendo bajo su enorme curva al desgraciado Juan Anton, lo hizo desaparecer, envolviéndole en sus remolinos; y avanzando con atronador ruido á lo largo de la costa, fué á besar los pies de Maripa, que permanecia en la playa, inmóvil, pálida como una estatua y con la vista fija en el punto donde su marido acababa de desaparecer.

La razón no pudo resistir tamaño golpe. De pronto, elevando ambos brazos al cielo y lanzando un grito aterrador, emprendió una rápida carrera en direccion contraria á la playa, internándose por un sendero cubierto por las verdes hojas de los maizales.

Nada se supo de ella aquel dia, por mas que se la buscó por todas partes, y cuando al siguiente, las gentes del pueblo conducian el cadáver de Juan Anton, que las olas habian arrojado á la playa, vieron flotar el de la desgraciada Maripa en el mismo remanso del arroyo, donde años antes habia caido su desgraciado compañero.”

Así habló aquella buena anciana, y no bien terminó de pro-

nunciar la última frase, cuando alguno de los niños que hacia ya un rato estaban *haciendo pucheros* empezaron á llorar *estrepitosamente*.

Traté de calmarles á todos y una vez que lo conseguí con mil palabras cariñosas, me levanté para retirarme, pues que habia cesado ya de llover.

Despedíme de aquella buena gente, que me hizo los mas sinceros ofrecimientos; abrí y cuando despues de cruzar la portalada me encontré en el campo, azotó mi rostro el frio vendabal, que trajo á mi memoria con todos sus horribles detalles, la narración que acababa de oír, impresionándome tan fuertemente, que aquella noche no pude conciliar el sueño, pensando en los pobres navegantes que estarian en el mar en aquellos momentos

CELES

Enero de 1895



(Continuacion)

- Arrangoiz* Águilas de las alturas.
Arrarte Entre peñas ó piedras.
Arrasate Puerta muy baja.
Arratia Gusanamiento; puede ser tambien «peñascoso.»
Arratibel Pedregal negruzco.
Arrazola Ferrería de las peñas || Ferrería en terreno bajo.
Arrecia Cercado de piedra.
Arrechc Casa de piedra.
Arrecibita Dos cercados de piedra.
Arredondo Junto al pedregal.
Arregui Parage de piedras.
Arriaga Pedregal.
Arriaran Pedregal del valle.
Arribillaga Gujarral || Sitio de piedras redondas.
Arridi Cantidad de piedras.
Arrieta Pedregal ó sitio llamado de «las piedras».
Arrigorri Piedras rojas.
Arrigorriaga Peñascal de piedras rojas.
Arrillaga Sitio de la piedra mortuoria.
Arrigarri Pasmosamente.
Arrigola Relleno el estómago.
Arriola Taller de canteros ó fábrica de cantería.
Arriondo Junto á la piedra.
Arriquiribar Valle de piedra.
Arriz De piedra.
Arrizabala Piedra ancha.
Arrizubia Puente de piedra.
Arro Presumido, || hinchado || hueco.
Arrobia Cantera de piedra.
Arrobide Camino de la cantera.
Arriqui Piedra porosa; puede aplicarse tambien el significado á la «esponja».

(Continuand.)

SECCION AMERICANA



EXCMO. SR. JOSÉ EVARISTO DE URIBURU
Presidente de la República Argentina

URIBURU

Al caer la presidencia, no tan lamentable como combatida, del doctor Saenz Peña, se ha hecho cargo, por trasmision, del supremo mando de la República Argentina, el doctor José Evaristo de Uriburu.

Ha sido el doctor Uriburu el personaje mas interesante en el combate político librado entre el doctor Saenz Peña y el Congreso, sobradamente apoyado por las violencias de la prensa en general.

El nuevo presidente ha permanecido mero espectador en la contienda política, y puede decirse que es un hombre que sabe callarse á tiempo. Su opinion ha sido impenetrable: los chicos de la prensa, que todo lo saben, lo averiguan ó lo inventan, no han podido contar al público, ávido de noticias sensacionales, las sentenciosas opiniones que generalmente emiten los aspirantes á la tentadora silla de la presidencia.

Los políticos argentinos son hombres resueltos, mas que propensos á convencerse. La opinion del jefe de la nacion no altera los propósitos del elemento político en actividad. El doctor Uriburu, que entre otras muchas cosas, sabe conocer á la gente porque posee un espíritu observador, ducho y penetrante, ha subido silencioso y con cautela al poder.

No ha dado el obligado programa, ampuloso lleno de ínfulas, de promesas y de sentencias de calendario, entendiendo sin duda, que en lugar de hacer alarde de su cultura literaria, lo que conviene es trabajar con actividad y reflexion, resolviendo los intrincados y árduos problemas en que con harta desgracia se halla envuelta la República.

Su discreto silencio es el que indudablemente conviene en estos momentos de efervescencia política, y necesitase mucho tino para que su gestion administrativa no se malogre en sus comienzos.

Acompañarle en tan difícil tarea, cinco ciudadanos de probada honradez y claro entendimiento, de los cuales tres son tambien descendientes de vascongados y muy cercanos por cierto. Son ellos: Alcorta, que significa en vascuence *Poder del caserío ó cortijo*; Zorrilla, *Piojo muerto*, y Balza, *Negro*.

La carrera política del actual Presidente de la República argentina, es por demas brillante. En 1865, llegó por primera vez al Congreso en representacion de Salta, su provincia natal, y la prueba de que el mozo no pasó desapercibido, es que en el mismo año fué presidente de la Cámara de diputados: mas tarde formó parte del Gabinete de D. Marcos Paz, durante la Presidencia del general Mitre: pasó luego á representar al país, primero en Bolivia, despues en el Perú y por fin en Chile, lo cual implica que han estado en sus manos los cargos mas difíciles de la diplomacia argentina.

En Chile sobre todo, su mision ha sido delicadísima, resolviendo con sin igual altura todos los incidentes relativos á la cuestion de límites.

Durante la última revolucion chilena se hallaba en Santiago, y en su casa puede decirse que tuvo lugar el epílogo de aquel drama sangriento, con la sublime actitud de Balmaseda, otro de los ilustres descendientes de vascongado, cuya figura ha de ocupar brillantes páginas en la historia política contemporánea y ha de vivir eternamente en la gran democracia americana. No le faltó al señor Uriburu en ocasion de tan alta trascendencia, ni el sentimiento humanitario, heredado de sus virtuosos ascendientes, ni la serenidad de espíritu, tan necesaria á la alta investidura de que se hallaba revestido.

El actual presidente es amante de los vascongados, en los cuales ha reconocido siempre un elemento de progreso para la República Argentina.

Terminamos estos breves apuntes biográficos para dirigirnos á nuestro apreciable colega *The Standard* y decirle lo siguiente:

Primero: Uriburu significa textualmente *Cabeza de pueblo*, cuya composicion se hace en esta forma: *uri* de *uria*; villa, pueblo, ciudad, etc.: *buru* de *burua*; cabeza.

Segundo: Que desde Adan hasta nuestros dias, no ha habido un solo miembro de la familia Uriburu que haya nacido en Irlanda; y por último, para que á nadie le quede la menor duda de nuestras afirmaciones, diremos que el abuelo del actual presidente era de Luno, pequeño y antiquísimo pueblo de Vizcaya, anexo á Guernica.

Cuando llegó al país el abuelo del doctor José Evaristo de Uriburu, se instaló en Salta y fué uno de los hombres que más trabajó á principios de este siglo, en el mayor desarrollo comercial é intelectual de aquella provincia.

De modo que ya ve *The Standard* si tendrá sangre vascongada el actual presidente, siendo oriundo de Guernica-Luno, que es como si digéramos del mismo corazon de las provincias vascongadas, donde está el roble sacrosanto de nuestras libertades y el archivo de las gloriosas tradiciones de nuestro pueblo.

Los vascongados debemos sentirnos orgullosos de lo que significan actualmente en América los descendientes de nuestra raza.

Tres son las repúblicas limítrofes que se hallan regidas en estos momentos por hombres que ostentan honrosos apellidos eúskaros: Uriburu, Eguzquiza é Idiarte Borda, presidentes respectivamente de la Argentina, del Paraguay y del Uruguay (1). El primero es nieto de vascongados, é hijos los dos últimos.

¡Si serán de buena cepa los mozos!

X.

(1) Los cuatro candidatos que hubo á la presidencia de la República del Uruguay son descendientes de vascongados, á saber: Gomensoro, Idiarte Borda, Chucarro y Ellauri.

NOTAS LOCALES

Banco Español—Se ha celebrado la asamblea anual de esta importante institucion bancaria. Los accionistas quedaron plenamente satisfechos de las operaciones realizadas, acordando dar un voto de confianza y agradecimiento al Directorio y al activo gerente señor Coelho, á cuya competencia y probado celo se debe el éxito con que funciona el establecimiento.

Resultaron elegidos para suplentes de síndicos, nuestro respetable comprovinciano don Juan Pio Echevarría y el jóven doctor don Leonardo Pereira Iraola.

Francisco Goñi—Despues de larga y penosa enfermedad ha fallecido este comprovinciano. Era el señor Goñi un hombre sumamente apreciado por su ilustracion y condiciones de caracter. Encarnacion viva del espíritu vascongado, supo abrirse camino entre la sociedad en que actuó, llevando todos sus actos el sello de su honradez acrisolada.

Acompañamos á los suyos en estos momentos de amargura.

"Palacio Tenebroso"—Este es el titulo de un artículo que publicaremos en el próximo número, debido á la pluma siempre inspirada del señor Gabriel Larsen del Castaño.

En este trabajo, se ocupa nuestro ilustrado colaborador, de recuerdos de la infancia, demostrando su esquisito temperamento artístico y la fecundidad de su imaginacion. Dicho trabajo estará ilustrado por el inteligente artista y colaborador nuestro señor Malharro.

A este trabajo seguirán otros del señor Larsen, dedicados al pueblo vascongado, del que es entusiasta admirador, y cuyas leyes y costumbres conoce á fondo por haber residido algun tiempo en nuestras provincias y haberlas estudiado en sus diversos aspectos.

Cámara de Comercio española—Hemos recibido el Boletín mensual de la Cámara de Comercio española de esta capital, por el cual vemos se están llevando á efecto importantes gestiones por parte de su Junta Directiva, en pró de la introduccion de los productos españoles en este pais.

Romerías—Las romerías españolas de Lobería y Las Flores se han visto muy animadas.

Así nos lo participa nuestro activo corresponsal señor Sixto Ibáñez, haciendo notar al propio tiempo la gran concurrencia de vascongados.

Sociedad española de Socorros Mútuos de San Juan—Hemos recibido la "Memoria de la Sociedad española de Socorros mútuos de San Juan" por la cual nos enteramos de la activa gestion administrativa de nuestros comprovincianos los señores Agustin Echezarreta y Bernardo Eguiguren, Presidente y Secretario respectivamente de dicho centro, á quienes enviamos nuestra enhorabuena.

Vino Navarro—Ha tomado notable incremento en esta república la introduccion de vinos españoles, especialmente navarros, de lo cual nos congratulamos sinceramente, pues es indiscutible que el *rico caldo* que se cosecha en esa provincia es de superior calidad y probablemente uno de los mejores de España.

Apropósito de esto tenemos noticia, de que la conocida casa Jáuregui, Peña y C.^a de esta capital, se ha dedicado en grande escala á la introduccion de estos vinos, para lo cual ha nombrado representantes compradores en los principales mercados vinícolas de Navarra.

El apellido Uriburu—Sobre la etimología del apellido del actual Presidente de esta república, se entabló dias pasados en el popular colega *El Diario*, una controversia en la que un ilustrado comprovinciano, el señor E. de A. ha puesto de relieve con una lógica irrefutable, no solamente que es un etimologista concienzudo, sino que tambien posee una tan elevada idea de lo que es el idioma de Lecobide y Aitor, que no podemos menos de enviarle desde las columnas de LA VASCONIA nuestra mas cordial enhorabuena.

Sociedad Laurak Bat—En la asamblea extraordinaria que tuvo lugar en este Centro, el 26 del corriente, fueron elegidas las siguientes personas que constituyen la nueva C. D.: D. Alejandro Ortuzar, D. Eduardo Villachica, D. Julian Eche-

varría, D. Benito de la Fuente, D. Juan José Goicoechea, D. Cipriano Lete, D. Máximo de Olaso, D. Miguel A. Ochoa, D. Pedro Ormilugue, D. José Sanlloredte y D. José Palacios.

No dudamos que estos comprovincianos, han de resolver con tanto acierto como buena voluntad, los asuntos laurak-batenses.

Fiestas en La Floresta—Prometen estar animadas las fiestas que se celebrarán en La Floresta, el dia 2 del próximo Febrero, dedicadas á su patrona La Candelaria.

Por la mañana, misa solemne, en la que tomará parte un notable tenor vascongado.

Por la tarde, corrida de sortijas, carreras á pié y otros espectáculos amenizados por dos bandas de música.

Por la noche, fuegos artificiales, iluminacion y concierto al aire libre.

Enrique Rasche—Con harto sentimiento participamos á nuestros lectores el fallecimiento del Sr. Enrique Rasche, distinguido abogado, sindico del Ayuntamiento de Bilbao y Presidente del Orfeon Bilbaino.

En el próximo número publicaremos su necrología.



Los últimos periódicos llegados dan cuenta de fuertes inundaciones particularmente en los pueblos de la Ribera. El río Ebro se desbordó en algunas comarcas, habiendo aumentad su caudal considerablemente.

En algunos sitios subió 3 1/2 metros sobre su nivel ordinario. Las autoridades de la provincia se apresuraron á enviar á los pueblos los medios de defensa contra los efectos de la inundacion. Felizmente no ocurrieron desgracias personales y las pérdidas materiales se creen de escasa importancia.

Acompañado del señor Prior de la Real Colegiata de Roncesvalles, salió para dicho punto, con el objeto de tomar posesion de la canonía vacante en la referida Colegiata, para la que ha sido nombrado, el presbítero licenciado don Julián Legarret.

La sociedad *Biblioteca Católico-Propagandista* de Pamplona, ha editado varios folletos de carácter religioso, para contrarrestar los perniciosos efectos que producen las lecturas anticatólicas ó anticuriales.

Con motivo del reparto de las cédulas papales, asegura nuestro ilustrado colega "La Lealtad" que los navarros no tienen obligacion de proveerse de ella, siendo esto esclusivamente un acto voluntario.

La enfermedad que aquejaba al señor Ezeverri, defensor insigne de las libertades euskaras, ha entrado en un periodo de franca convalecencia, segun los últimos periódicos que recibimos.

Hacemos votos por su pronto y completo restablecimiento.

Los representantes á Cortes por las provincias Vascongadas, han resuelto celebrar una reunion en que segun nuestro colega "El Eco de Navarra" resolverán la forma de defender al pueblo vascongado bajo un mismo plan y de comun acuerdo, ante los poderes del Estado.

En un periódico de Pamplona vemos que el joven artista D. Natalio Hualde, tiene en su excelente estudio muy buenas obras salidas de su hábil pincel. Halláanse allí paisajes, figuras, flores y cuadros de diversos géneros formando bello concierto y dando muestras del valer del señor Hualde, quien al presente se ocupa en un estudio de luces que, á decir de los inteligentes, comprenderá el justo y merecido crédito del joven pintor.

Se ha entregado al gobierno civil de Navarra una buena remesa de armas de fuego recogidas por la guardia civil de la provincia á muchos cazadores que no tenían licencia para ejercitar su uso.

En Estella han sido registradas las tropas que guarnecen aquella plaza, ejecutándose al mismo tiempo varios ejercicios de tiro que dejaron muy complacido á su jefe D. Rafael G. Menacho.

Ha fallecido en Tudela la señora doña Maria Anton, viuda de don Juan José Sotillarena, alcaide que fué hasta su muerte de las Casas Consistoriales de aquella ciudad.

Se ha dispuesto que se proceda á la vacuna glicerina de los soldados, que se hallan de destacamento en Navarra.

Han sido abandonados los trabajos de explotacion de la mina de hierro "Ramoncita" situada en la jurisdiccion de Vera. Con tal motivo han quedado sin trabajo varios obreros.

Por el señor Obispo de la diócesis de Pamplona han sido designados para formar parte de la comision llamada de atrasos al Culto y Clero, los canónigos don Dámaso Lagos y don Florencio Irujo.

Ha sido nombrado consul de Nicaragua en San Sebastian el respetable vecino de Pamplona D. Atanasio Osácar.

La Diputacion foral ha dado las oportunas órdenes para la demolicion de dos casitas de su propiedad en la calle de los Descalzos, en las cuales habitaron los capellanes del hospital provincial.

En los últimos dias de Diciembre se notó en Navarra bastante movimiento en el mercado de vino. Varias casas de Burdeos compraron algunas partidas considerables que fueron embarecadas inmediatamente.

Para América y con especialidad para Buenos Aires y Montevideo, salieron tambien algunas partidas.

Las transacciones parece se han animado y con tal motivo están los cosecheros de parabienes.

REGION VASCO-FRANCESA

Nuestro colega el "Diario de St. Palais" al examinar una carta geográfica de Madagascar, ha constatado, que gran número de localidades llevan nombres que tienen muchas consonancias y reales analogias con las del idioma vasco.

Así es que dice nuestro colega, en el sud-este encontramos Halava que es el mismo nombre de "Alava" una de las siete provincias vascongadas. En el centro se encuentra el monte Macay, y "Macaye" es una comuna importante del departamento de Bayona. Mas lejos se extiende el monte Lady, y "Lady" significa "grueso" en vasco—Jocahary es el término bajo el cual está comprendida una vasta region; Jacahary ó "herri" significa en nuestro idioma "el pais de Jaca" y "Jaca" es en España, una ciudad fundada por un vascongado. Encontramos tambien Antzizana de "Asana"—valle y "atzin" delante Lohy, barro, que hace recordae ciertos nombres de localidades vascas teniendo la misma significacion.—"Lohitzus Lohitz"—Antzaraka, Ethere, Lakatra, Imaosca, todos términos que parecen han sido copiados de las matrices catastrales de nuestras comunas.

Todos los nombres malgaches que encontramos sobre el mapa, terminan como muchos del idioma vascongado en *a*, en *y*, y en *o*, por ejemplo; Kolotaray, Beslly, Mangoka, Fangoso, etc., que tienen un sabor vasco lo mas caracterizado. Por todo esto es que determinamos que el señor de Abbadie uno de los primeros viajeros que reconocieron la Abisinia, se sorprendió de encontrar en ese pais un gran número de términos de localidades en que el idioma vascongado únicamente podia dar la explicacion.

Ellos no significaban absolutamente nada en el idioma hablado en esa época por los indigenas.

El señor M. Hanmendy nacido en Buenos Aires é hijo de un agente consular, acaba de ser recibido en el concurso de las relaciones exteriores. Dada su inteligencia y su seriedad, creemos tiene delante de si una perspectiva brillantísima. Lo felicitamos cordialmente.

En Ciboure tuvo lugar el 28 Diciembre pasado una horrible desgracia. La niña Maria Emazabal de diez años de edad, ocupada en vestir una muñeca cerca del fuego, no se aperció que incendiaba sus ropas. Al sentir las primeras quemaduras en su cuerpo salió á la calle, avivando el fuego por su carrera desesperada que la habia invadido.

Muchos vecinos corrieron á socorrerla logrando pagarlo, no sin que este quemara gravemente á la pobre criatura. Sin embargo no se desespera de salvarla.

En el hotel del señor Barnethe, de Hendaya, se produjo un incendio que causó algunos destrozos en el edificio. Felizmente no ocurrieron desgracias personales.

En Saint Palais, se ha adquirido para el ejército frances 5 caballos de los 33 destinados á la remonta, al precio de 925 francos cada uno.

Los restantes fueron adquiridos por los traficantes al precio de 650 á 700 francos.

Han contraido matrimonio el señor Carlos Dirart con la señorita Augusta Casanave.

El matrimonio se celebró en la catedral de Saint Palais, resultando brillantísima la ceremonia religiosa, que fué seguida de un animado banquete al que asistió lo mas selecto de la region vasco-francesa, donde los desposados gozan de generales simpatias.

En Toulouse y en la escuela Mac-Carthy se han inaugurado las lecciones de canto llano: trátase de contribuir en aquella ciudad, siempre amante de las artes y de las letras, á la restauracion de la música religiosa, apartando á la juventud de modelos, aunque en su género excelentes, inaplicables á la fiesta de la iglesia católica.

El general de brigada y comprovinciano Señor Victor B. Derrecagaix, segundo jefe del Estado Mayor del Ejército, fué promovido á general de division del Ejército francés en reemplazo del general Bailod, que fué pasado á la seccion de reserva.

Felicitamos cordialmente á nuestro honorable comprovinciano.

Con fecha 1.º de Enero han sido nombrados por el Ministerio de Hacienda los siguientes señores para desempeñar sus puestos en las Aduanas fronterizas.

Señor	Leuronard Frileux	en Arneguy
"	Mentem de Villeneuve	en Hendaya
"	Cambefort	" "
"	Etchegaray	" Arneguy
"	Rache	" Laruns
"	Feraud	" Gabas
"	Duvilla	" Buscons
"	Colombié	" Mousserolles
"	Cetran	" Urt
"	Espié	" Herboure

El señor Clavé, Capitan, con residencia en St. Jean, Pié del Puerto, fué ascendido de un grado.

ALAVA

La comision del Senado que entiende en el proyecto de ley relativo á la exencion del servicio militar de los hijos de los voluntarios vascongados ha dictaminado de conformidad con la comision del Congreso en el cual defendió calurosamente el proyecto don Ricardo Becerro de Bengoa, el activo diputado por Vitoria.

Ha recaido sentencia en la causa seguida al redactor de *El Alavés* don Anselmo Velez de Guevara, procesado por el delito de supuestas injurias á S. M. la Reina Regente, que bien podrian ser verdades, imponiéndosele la pena de dos años, cuatro meses y un día de prision correccional, accesorias y multa de 200 pesetas.

Ha fallecido en Búrgos el ilustrado jesuita Rvdo. P. Garcia Fresca, hijo de Vitoria y emparentado con una conocida familia de aquella ciudad.

El jóven tenor alavés don Gerardo Perez, ha obtenido un gran triunfo cantando la ópera "Cármén" en el teatro Mercadante, de Nápoles.

El 30 de Diciembre contaba el Ayuntamiento de Vitoria con 98.803,09 pesetas en las areas municipales.

El señor Mengotti, dueño del "Café Universal" de Vitoria ha sido uno de los primeros que han introducido en España el aparato musical llamado "Orchestra Bozza" que ha llamado poderosamente la atencion en Milan.

El café de Mengotti fué con tal motivo muy concurrido por el pueblo vitoriano.

Se ha organizado en Vitoria una comparsa que se titulará "Estudiantina infantil vasco-navarra", y que proyecta marchar á Bilbao durante los próximos carnavales, con objeto de exhibirse en los círculos de recreo de la invicta villa.

Los once ó doce niños que la forman, ensayan ya en instrumentos chinescos bonitas piezas, y además cantarán y bailarán, pues cuentan con tres profesores que los instruyen.

Se dice que se les va á confeccionar trajes originales y vistosos que llamarán la atencion.

El notable compositor señor Córdoba ha dado en Vitoria varios conciertos.

En uno de ellos que fué el que mayor éxito tuvo tocó el xosteto las composiciones siguientes:

- 1.º "Serenata morisca."—Chapí.
- 2.º Sinfonía "Norma."—Bellini.
- 3.º Wals. "España."—Waldteufel.
- 4.º Fantasía "D. Pascual."—Lechah.
- 5.º Wals. "Tout en Rose."—Waldteufel.

Durante la 3.º decena del mes de Diciembre se han registrado en el Juzgado municipal de Vitoria 31 nacimientos (21 varones y diez hembras) y 32 defunciones (15 y 17 respectivamente).

El miércoles se reunió en Vitoria la Junta mixta de defensa, nombrada para gestionar y recabar la capitalidad militar en dicha capital, en cuya reunion se encareció por alguno de los individuos en la Junta, la necesidad de activar y perseguir sin descanso esa justa aspiracion, por constarle que se trata de aumentar alguno ó algunos nuevos cuerpos de ejército, por mas que se trate de encubrir dichos propósitos, en vista de cuyas declaraciones, algunos de los señores que consideraban infructuosa toda gestion, cambiaron de opinion, acordándose se practiquen cuantas diligencias les sean posibles al objeto.

Se ha celebrado en Vitoria el sorteo para la designacion de Jurados y supernumerarios correspondientes al partido judicial de Vitoria.

Ha sido nombrado profesor de caligrafía en el Instituto de Vitoria don Apolinar Fernandez de Landa; cuyos conocimientos en las artes gráficas llaman la atencion en España.

El nuevo profesor es alavés de corazón y de nacimiento.

Las Madres Carmelitas del Niño Jesús han inaugurado el alumbrado eléctrico en el Colegio que tienen establecido en la calle de los Fueros de Vitoria.

GUIPUZCOA

Leemos en un periódico de Madrid que la Direccion general de Aduanas, en vista de la actitud de los agentes de Irún y de Port-Bou, ha dado instrucciones á aquellos administradores para que faciliten, en cuanto esté á su alcance, los endosos de consignaciones á las respectivas Agencias internacionales y permitan el despacho de mercancías por sus propios dueños ó dependientes, autorizando al efecto los reconocimientos previos que sean precisos para redactar las declaraciones.

En los últimos días del pasado mes se notó bastante movimiento en el puerto de Pasages, con motivo de haberse embarcado algunas considerables partidas de vino destinadas á diversas plazas comerciales de Francia.

En el colegio de educandas de Tolosa se ha celebrado una fiesta sumamente interesante.

Las niñas representaron con sin igual desenvoltura "La paloma del Carmelo" y "La Cruz Roja" sobresaliendo en su ejecucion las señoritas de Lanz de Goñi y de Goicoechea.

María Lanz, cantó una romanza que ya la quisieran para sí muchas típles de zarzuela.

Hubo preciosos coros con sin igual correccion y afinacion, y duos y cuartetos que dejaron al público embelesado.

Y últimamente viene la parte mas importante de la fiesta. Un propósito euskaro, con música del aurrehsu y letra del señor vicario don Patricio Orcaiztegui, notable euskarófilo cuyos conocimientos sobre el vascuence llaman la atencion en nuestras provincias.

Baldomera Olareaga hizo una deliciosa vascongada, ingerta en inglesa. Cantó con suma gracia y afinacion.

En cambio María Lanz caracterizó la vascongada de pura raza de modo admirable.

Todas las niñas fueron muy aplaudidas, así como el compositor don Cándido Bueicochea que fué el director de la fiesta.

El Ayuntamiento de San Sebastian ha resuelto contribuir al sostenimiento de la sociedad existente en Madrid para socorrer á los vascongados que se hallen necesitados en la Corte.

La Diputacion de Guipúzcoa se dispone á mandar sacar una copia de un cuadro de gran mérito existente en el Escorial y cuyo asunto se relaciona con aquella provincia.

El Ministerio de Fomento ha acordado una prudencial subvencion á la Escuela de Artes y Oficios de San Sebastian.

El ministro de Hacienda señor Canalejas, ha felicitado por su brillante gestion administrativa, al delegado de Hacienda de Guipuzcoa don Joaquín Urrengoechea, animándole á que apesar de las dificultades de su espinoso cargo, continúe en su campaña.

Ha tenido lugar en Alsasua la inauguracion de una sociedad coral titulada "La Armonia", celebrándose una velada musical y un banquete, que estuvieron concurridísimos; terminando con un lucido baile.

Los pescadores de Fuenterrabía estuvieron desgraciados en los últimos días del pasado mes, pues no pudieron pescar un solo besugo á causa de los fuertes temporales reinantes.

"El Cantabro" de Tolosa, en uno de los últimos números que hemos recibido, rectifica la falsa imputación que dirigió al respetable señor Justo María Zabala y reconoce que el referido señor renunció el cargo de gobernador de la provincia de Navarra al ser elegido diputado á Cortes por el distrito de Tolosa.

Ha ordenado el Ayuntamiento de San Sebastian á don Ramon Echeveste que proceda á la instalacion del aparato de salvamento contra incendios de su invencion en la fachada principal de la Casa Consistorial, con el fin de que el cuerpo de bomberos haga ejercicios utilizando dicho aparato, para que el público pueda formarse una verdadera idea del citado invento.

El movimiento de las Aduanas en Guipuzcoa ha sido bastante importante en el mes pasado.

Durante la 3.^a semana del mismo se recaudaron entre las de Irún y Pasajes 218,200 pesetas. El aumento en comparacion con igual época del año anterior es considerable.

Por efecto del temporal que ha reinado en toda la costa á fines de Diciembre, se han visto en grave riesgo las lanchas pescadoras sobre todo á la entrada de los puertos de San Sebastian, Pasajes y Deva.

Afortunadamente no tenemos noticia de que hayan ocurrido desgracias personales.

VIZCAYA

A continuacion publicamos la lista de los jóvenes que han obtenido plaza en las oposiciones del Banco de Bilbao.

Tienen desde luego plaza en el importante establecimiento de crédito, los señores siguientes:

D. Emilio Cos, D. Tomas Murguia, D. José Ereñozaga, D. Pedro Moradillo, D. Adonis Pocheville, D. Manuel Rubio, D. Alfredo Ibañez, D. Felix Iturrioz, D. Francisco Otálora, D. Luis de Aurteneche, D. Juan Rueda, D. Celestino Zubizarreta, D. Diego Menchaca, D. Jesús Garagorri, y D. José de Arámburu.

Además de los señores citados, han sido aprobados cincuenta y tres que cubrirán las primeras vacantes que ocurran.

Parece que han menudeado sobremanera las recomendaciones espeditas desde Sagasta para abajo; pero los elegidos lo han sido con toda justicia.

En cinco dias que salieron á la mar los pescadores de Bermeo durante la última semana de Diciembre cogieron 27.150 kilos de besugo, que alcanzó un precio medio de cincuenta y cinco céntimos de peseta el kilo; 4.550 de merluza, 45 de congrio 3,75 de papardos y 600 de majarro, que se vendieron á 1'20 pesetas, 1'10 0'27 y 0'34 respectivamente.

Bajo el patrocinio del Colegio de Nuestra Señora de la Antigua, se va á instalar en Orduña una caja de ahorros popular.

El pensamiento no puede ser mejor, y como quiera que los iniciadores de tan excelente idea, se proponen tomar como modelo la Caja de ahorros instalada por el Patronato de obreros en Bilbao, no dudamos que obtendrá el mismo lisongero éxito que ésta ha alcanzado.

En virtud del dictámen emitido por las juntas Provincial y Municipal de Sanidad, la comision de Gobernacion ha propuesto se desista de la construccion del hospital para enfermos infecciosos en los terrenos del señor Adan de Yarza, dejando por lo tanto á dicho señor desligado de su compromiso con el Ayuntamiento.

Nuestro estimado colega "El Nervion" de Bilbao, obtuvo la primicia de publicar la última escena del drama de D. Benito Perez Galdós "Los Condenados" precisamente el dia antes del estreno en Madrid.

Es un triunfo periodístico que muchos colegas de campanillas habrán envidiado á "El Nervion".

Segun la memoria presentada por la "Sociedad El Sitio" de Bilbao, parece que han disminuído los asociados durante el año trascurrido, á consecuencia de haber formado parte algunos de ellos de otras asociaciones.

La C. D. entrante, promete dar gran impulso al "Sitio" haciendo cuanto esté á su alcance para que dicha sociedad adquiera toda la animacion que merece por lo que ella representa para los buenos bilbaínos.

Una persona de Bilbao proyecta instalar el alumbrado eléctrico en el valle de Llodio, utilizando la fuerza sobrante de una fábrica de tejidos que posee en Aracaldo.

Parece que ha contratado ya con el ayuntamiento de dicho valle lo que respecta al servicio de alumbrado público, y que muy en breve se instalará en Aracaldo la maquinaria necesaria y se colocarán en la carretera de Pancorbo los postes en los que habrán de sostenerse los hilos conductores.

El inteligente marino vizcaino D. Juan Bilbao, ha sido agraciado con la cruz de primera clase del Mérito naval, con distintivo blanco y libre de gastos, por los generosos ofrecimientos que hizo á las autoridades de Melilla el año último, cuando en aquellas aguas se encontraba mandando el *Laurac-bat*. Reciba el señor Bilbao nuestra enhorabuena.

Las ferias y fiestas de Zumárraga han estado muy concurridas.

Varios negociantes franceses han adquirido todo el ganado de cerda que se presentó al mercado.

El concurso de panderetólogas ha sido un acontecimiento pues se han presentado varios grupos de *neskatillas* de belleza deslumbradora.

Con objeto de establecer el Montepío del cuerpo de Bomberos, la Diputacion ha entregado 1000 pesetas á la Alcaldia de Bilbao.

En breve se abrirá al público la estación telegráfica instalada recientemente en el Desierto.

Los despachos se expedirán á la misma hora con los nombres de Desierto-Erandio, que comprenderán una sola palabra.

Un portugues se dirigió por medio de una carta al alcalde de Bilbao para que le remitiera un décimo de la loteria de Navidad. El señor alcalde no conocia al original lusitano, pero como este adjuntaba en la carta el valor del décimo no tuvo inconveniente en mandárselo.

Los empleados del ayuntamiento, que tuvieron noticia del suceso, se apresuraron á tomar décimos del mismo número por si acaso el portugues habia tenido algun aviso providencial.

No hay quien no tenga su *miajita* de supersticion en eso de enriquecerse de un golpe.

En toda la costa ha reinado un temporal furioso, que ha puesto en inminente apuro á las lanchas de pesca de nuestros puertos.

No han ocurrido desgracias.

INFORMACIONES

D. José M.^a Lasa, residente en Lujan, desea saber el paradero de Josefa Larralde, natural de Burguete, (Navarra) para comunicarle noticias importantes de familia.

Lino Arzadun, residente en Suncho Corral, Ferro-carril San Cristóbal, desea saber el paradero de su hermano Valentin Arzadun que hace seis años llegó á esta República.